

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 3 juli 2002

Nr 563—572

INNEHÅLL

Nr		Sidan
563	Lag om fastställande av transsexuella personers könstillhörighet	3311
564	Lag om ändring av 1 och 4 § steriliseringslagen	3313
565	Lag om upphävande av kastreringslagen	3314
566	Lag om ändring av 1 och 2 § lagen om rättsskyddscentralen för hälsovården	3315
567	Statsrådets förordning om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner	3316
568	Statsrådets förordning om upphävande av 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 167/1994 om ändring av körkortsförordningen	3318
569	Statsrådets förordning om upphävande av 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 433/1996 om ändring av körkortsförordningen	3319
570	Statsrådets förordning om ändring av körkortsförordningen	3320
571	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av arealbaserade stöd	3324
572	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om hygienkrav på mjölkproduktionsenheter	3325

Nr 563

Lag

om fastställande av transsexuella personers könstillhörighet

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Villkoren för att fastställa könstillhörigheten

Det fastställs att en person har en annan könstillhörighet än den som antecknats för honom eller henne i befolkningsdatasystemet enligt befolkningsdatalagen (507/1993), om personen i fråga

1) visar upp en medicinsk utredning om att han eller hon varaktigt upplever sig tillhöra det motsatta könet och lever i en könsroll som motsvarar detta samt att han eller hon har undergått sterilisering eller av annan orsak saknar fortplantningsförmåga,

2) är myndig,

3) inte är gift eller lever i ett registrerat partnerskap, och

4) är finsk medborgare eller bosatt i Finland.

2 §

Undantag från villkoren

Utan hinder av 1 § 3 punkten kan det fastställas att den som är gift eller lever i ett registrerat partnerskap har en annan könstillhörighet än den som antecknats för honom eller henne i befolkningsdatasystemet, om maken eller den andra parten i det registrerade partnerskapet personligen har gett sitt samtycke till detta till magistraten efter att av denna ha informerats om verkningarna enligt 2 mom.

När könstillhörigheten fastställs i ett fall

RP 56/2001
ShUB 7/2002
RSv 49/2002

som avses i 1 mom., förvandlas ett äktenskap utan särskilda åtgärder till ett registrerat partnerskap och ett registrerat partnerskap till ett äktenskap.

Den ändring som avses i 2 mom. antecknas i befolkningsdatasystemet när en anteckning enligt 3 § görs.

3 §

Myndigheter

Könstillhörigheten fastställs på grundval av sökandens egenhändigt undertecknade ansökan av den magistrat inom vars område sökanden har sin hemkommun eller folkbokföringskommun eller, om sökanden saknar hemkommun eller folkbokföringskommun i Finland, av magistraten i Helsingfors. När magistraten har fastställt sökandens könstillhörighet enligt 1 §, skall magistraten omedelbart införa fastställelsen i befolkningsdatasystemet.

Det som ovan bestäms om magistrat gäller i landskapet Åland länsstyrelsen.

4 §

Ändringssökande

Bestämmelser om sökande av ändring i beslut som avses i denna lag finns i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

5 §

Rättsverkan av fastställelse

Könstillhörighet som fastställts enligt

Nådendal den 28 juni 2002

denna lag skall, om inte något annat föreskrivs, gälla vid tillämpningen av annan lagstiftning.

6 §

Bemyndigande

Närmare bestämmelser om den medicinska utredning som avses i 1 § samt om ordnandet av sådan medicinsk undersökning och behandling som syftar till könsbyte utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet, som dessutom kan meddela närmare anvisningar om dessa frågor.

7 §

Erkännande av ett utländskt beslut

När det genom ett lagakraftvunnet beslut i en främmande stat har fastställts att en person har en annan könstillhörighet än den som har antecknats för honom eller henne i befolkningsdatasystemet i Finland, skall beslutet anses giltigt i Finland utan särskild fastställelse, om personen när beslutet fattades var medborgare i staten i fråga eller bosatt där.

8 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 564

L a g

om ändring av 1 och 4 § steriliseringslagen

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i steriliseringslagen av den 24 april 1970 (283/1970) 1 § 5 och 6 punkten samt 4 §, dessa lagrum sådana de lyder, 1 § 5 och 6 punkten i lag 125/1985 och 4 § i lag 87/1991 och 1083/1992, samt

fogas till 1 §, sådan den lyder i nämnda lag 125/1985, en ny 7 punkt som följer:

1 §

Sterilisering kan, med iakttagande av stadgandena i denna lag och på vederbörandes begäran, ske

5) när det finns skäl att förmoda att avkomlingarna skulle komma att vara behäftade med eller senare komma att få en svår sjukdom eller ett svårt kroppslyte;

6) när sjukdom eller annan därmed jämförbar orsak allvarligt begränsar vederbörandes förmåga att sköta barn; eller

7) när vederbörande varaktigt upplever sig tillhöra det motsatta könet och lever i en könsroll som motsvarar detta.

4 §

Sterilisering kan ske

1) i de fall som avses i 1 § 1 och 2 punkten, på grundval av beslut av den läkare som utför steriliseringen,

2) i de fall som avses i 1 § 3 och 4 punkten, på grundval av beslut av två läkare,

3) i de fall som avses i 1 § 5 och 6 punkten

och 2 §, med tillstånd av rättsskyddscentralen för hälsovården, samt

4) i de fall som avses i 1 § 7 punkten, på grundval av beslut av två läkare.

Beslut som avses i 1 mom. 2 punkten skall innefatta ett skriftligt utlåtande av den läkare som utför ingreppet samt av en annan läkare, i vilket de med noggrant angivande av orsakerna till ingreppet enhälligt konstaterar att det finns förutsättningar för ingreppet.

Om ett beslut av en läkare eller, i de fall som avses i 1 § 3, 4 och 7 punkten, ett beslut av två läkare är negativt, kan tillstånd till sterilisering begäras hos rättsskyddscentralen för hälsovården.

Bestämmelser om det närmare innehållet i de beslut av läkare som avses i 1 mom. 4 punkten kan utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 565

L a g

om upphävande av kastreringslagen

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Genom denna lag upphävs kastreringslagen
av den 24 april 1970 (282/1970) jämte
ändringar.

2 §
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.
Åtgärder som verkställigheten av lagen
förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 566

L a g

om ändring av 1 och 2 § lagen om rättsskyddscentralen för hälsovården

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 27 november 1992 om rättsskyddscentralen för hälsovården (1074/1992)
1 § 1 mom. och 2 §, av dessa lagrum 1 § 1 mom. sådant det lyder i lag 421/1998, som följer:

1 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården skall sköta de uppgifter som ankommer på den enligt bestämmelser i lagstiftningen om tillsyn över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården samt om avbrytande av havandeskap, sterilisering, utredande av dödsorsak och rättspsykiatri. Rättsskyddscentralen skall dessutom sköta uppgifter som åläggs den i andra lagar eller förordningar eller med stöd av dem. Ämbetsverket lyder under social- och hälsovårdsministeriet. Ämbetsverket skall också sköta de uppgifter som med stöd av den lagstiftning som avses ovan hör till dess verksamhetsområde och som ministeriet ålägger ämbetsverket.

2 §

Vid rättsskyddscentralen för hälsovården finns en nämnd för tillsyn över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, en nämnd för abort- och steriliseringsärenden samt en nämnd för rättspsykiatriska ärenden. Om nämndernas uppgifter, sammansättning och tillsättande bestäms genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 567

Statsrådets förordning
om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från statsrådets kansli, föreskrivs med stöd av 4 § lagen den 16 maj 2002 om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner (362/2002):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om förfarandet vid beredningen av sådana beslut som avses i 1 § lagen om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner (362/2002).

Vederbörande ministerium skall alltid utreda möjligheterna att placera statens centralförvaltningsenheter eller statliga funktioner som sköts på riksnivå eller centraliserat, i andra delar av landet, särskilt i regioncentrum, i stället för i huvudstadsregionen när

1) en ny enhet inrättas eller funktion skapas,

2) existerande verksamhet utvidgas väsentligt, eller

3) existerande verksamhet omorganiseras på ett betydelsefullt sätt.

Det förfarande som föreskrivs i denna förordning tillämpas också när regionala och lokala statliga enheter och funktioner som är belägna utanför huvudstadsregionen dras in eller skärs ned.

2 §

Tillsättande av en koordineringsgrupp för regionalisering

För beredningen av ärenden som gäller placeringen av statliga enheter och funktioner

tillsätter statsrådets kansli en koordineringsgrupp för regionalisering, vars mandatperiod är tre år.

3 §

Uppgifterna för koordineringsgruppen för regionalisering

Koordineringsgruppen för regionalisering har till uppgift att

1) föra en förteckning över de anmälningar från ministerierna som avses i 4 §,

2) ge utlåtanden till ministerierna om de förslag till placeringsort som gjorts i de anmälningar som avses i 4 §,

3) i enlighet med 7 § ge ett utlåtande om de placeringsutredningar som avses i 6 §, samt

4) ta initiativ till utvecklandet och genomförandet av en strategi för omplacering av statens enheter och funktioner.

4 §

Anmälan om att ett ärende har blivit anhängigt

Ministeriet skall anmäla till koordineringsgruppen för regionalisering när ett ärende som avses i 1 § blir anhängigt vid ministeriet eller hos en myndighet som är underställd ministeriet. De central- eller regionalförvaltnings-

myndigheter som är underställda ministeriet skall till vederbörande ministerium lämna nödvändiga uppgifter för avfattandet av en anmälan samt för avgörandet av om ministeriet skall besluta att förbehålla sig beslutanderätten i enlighet med 3 § 2 mom. lagen om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner.

Anmälan skall göras omedelbart när ministeriet eller en myndighet som är underställd ministeriet har beslutat att påbörja beredningen av en sådan åtgärd som avses i 1 §.

5 §

Behandling av ministeriets anmälan

Koordineringsgruppen för regionalisering kan i sitt utlåtande förorda det förslag som ministeriet lägger fram i en sådan anmälan som avses i 4 § i fråga om placeringsorten för en enhet eller funktion eller indragning eller nedskärning av regionala eller lokala statliga enheter eller funktioner utanför huvudstadsregionen, om det finns godtagbara grunder för förslaget.

6 §

Placeringsutredning

Om koordineringsgruppen för regionalisering inte förordar det förslag till placering av en enhet eller funktion som ministeriet lägger fram i en sådan anmälan som avses i 4 § eller om anmälan inte innehåller ett sådant förslag, skall ministeriet göra en placeringsutredning och lämna sitt förslag till placeringsort som grundar sig på denna till koordineringsgruppen för regionalisering.

Ministeriet skall under de förutsättningar som nämns i 1 mom. göra en placeringsut-

Helsingfors den 27 juni 2002

Vid förhinder för statsministern
Minister *Sauli Niinistö*

redning också i fråga om planer rörande indragning eller nedskärning av regionala eller lokala statliga enheter eller funktioner utanför huvudstadsregionen.

Placeringsutredningen skall innehålla uppgifter om placeringsalternativens verksamhetsmässiga, ekonomiska och regionala verkningar samt verkningar i fråga om personal.

Myndigheter som lyder under ett ministerium skall lämna ministeriet de uppgifter som behövs för de placeringsutredningar som avses i 1 och 2 mom.

7 §

Utlåtande om en placeringsutredning

Innan ett beslut fattas skall ministeriet få ett utlåtande av koordineringsgruppen för regionalisering om det i enlighet med placeringsutredningen utarbetade förslaget till placeringsort eller om indragnings- eller nedskärningsplanerna.

Om koordineringsgruppen för regionalisering anser att ministeriets på placeringsutredningen baserade förslag till placeringsort inte motsvarar målen enligt 2 § lagen om behörighet vid placering av statliga enheter och funktioner, eller att den föreslagna indragnings- eller nedskärningsplanen inte är ändamålsenlig med tanke på ordnandet av regionala eller lokala tjänster som staten tillhandahåller, kan koordineringsgruppen för regionalisering rekommendera att ärendet överförs för avgörande till statsrådets allmänna sammanträde.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2002.

Statssekreterare Rauno Saari

Nr 568

Statsrådets förordning

om upphävande av 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 167/1994 om ändring av körkortsförordningen

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordningen den 25 februari 1994 om ändring av körkortsförordningen (167/1994).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 27 juni 2002

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Äldre regeringssekreterare Eija Maunu

Nr 569

Statsrådets förordning**om upphävande av 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 433/1996 om ändring av körkortsförordningen**

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordningen den 14 juni 1996 om ändring av körkortsförordningen (433/1996).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 27 juni 2002

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Äldre regeringssekreterare Eija Maunu

Nr 570

Statsrådets förordning
om ändring av körkortsförordningen

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *upphävs* i körkortsförordningen av den 7 september 1990 (845/1990) 46 §, sådan den lyder delvis ändrad i förordning 1404/1992 samt *ändras* 39, 39 a, 39 b, 40—42 och 47 §,

dessas lagrum sådana de lyder, 39 § i förordningarna 167/1994, 468/1995, 433/1996 och 1177/2001, 39 a § i nämnda förordning 167/1994 och i förordning 1600/1995, 39 b § i nämnda förordning 167/1994, 40 § delvis ändrad i nämnda förordningar 167/1994 och 433/1996, 41 § i förordningarna 1404/1992 och 204/1998 samt i nämnda förordning 1600/1995, 42 § i nämnda förordningar 1404/1992 och 167/1994 samt 47 § delvis ändrad i nämnda förordning 433/1996 och i förordning 1168/1999, som följer:

39 §

*Förutsättningarna för beviljande av tillstånd
att hålla bilskola*

Tillstånd att hålla bilskola beviljas en sökande som

- 1) har trafiklärartillstånd
- 2) under en tid av tio år före beviljandet av tillståndet i minst fyra år har varit heltidsanställd trafiklärare vid en bilskola eller vid en yrkesläroanstalt i förarundervisning av klass C och, vid meddelandet av förarundervisning av klass CE, D eller DE, i förarundervisning av klass CE eller D,
- 3) har godkänts i en företagarkurs för bilskolföretagare enligt kommunikationsministeriets föreskrifter eller har i ett förevisningsprov som ordnats enligt kommunikationsministeriets föreskrifter visat sig behärska motsvarande uppgifter,
- 4) inte på grund av grova eller upprepade

trafikförseelser eller andra brott eller på grund av personliga egenskaper måste anses vara uppenbart olämplig att hålla bilskola,

- 5) inte har försatts i konkurs eller vars handlingsbehörighet inte har begränsats samt
- 6) på ett adekvat sätt förmår svara för sina förpliktelser och som för att på ett ändamålsenligt sätt hålla bilskola har tillräckliga ekonomiska resurser vilkas storlek uppgår till 8 500 euro, om skolan i undervisningen använder högst tre bilar eller endast motorcyklar, eller 17 000 euro, om skolan i undervisningen använder flera än tre bilar, dock så att om skolan i undervisningen använder buss eller en fordonskombination av klass CE är säkerheten 17 000 euro för de två första enheterna av denna typ som används i undervisningen och 3 500 euro för varje där på följande enhet, varvid dessa fordon eller deras dragbilar inte beaktas i de maximiantal som nämns ovan.

Om sökanden är en juridisk person skall

den som utsetts till ansvarig föreståndare för undervisningen uppfylla kraven i 1 mom. 1—5 punkten.

Som ansvarig föreståndare för undervisningen får utan särskild orsak inte godkännas en person som sköter motsvarande uppgift i en annan bilskola.

Såsom ovan i 1 mom. 6 punkten avsedda medel betraktas sökandens finansieringstillgångar, inräknat möjligheter till överdrag och inestående krediter som beviljats av kreditinstitut, omsättningstillgångar samt anläggningstillgångar som kan utnyttjas som säkerhet och andra långfristiga placeringar. Om sökanden är en fysisk person, ett öppet bolag eller ett kommanditbolag, kan såsom medel även betraktas den personliga egendom som fysiska personer, bolagsmän eller ansvariga bolagsmän kan utnyttja som säkerhet. De disponibla medlens belopp då verksamheten inleds erhålls så att de anskaffningsutgifter för bilar, utrymmen, maskiner och utrustning som orsakas av att bilskolverksamheten inleds avdras från de medel som räknats ut på ovan nämnt sätt.

39 a §

Ansökan om tillstånd att hålla bilskola

Tillstånd att hålla bilskola söks skriftligen hos länsstyrelsen på skolans placeringssort. I ansökan skall nämnas den kommun i vilken bilskolan kommer att vara belägen, den föreståndare som ansvarar för undervisningen samt de fordonsklasser för vilka kör rätt förvärfvas genom förarundervisning i bilskolan.

Till ansökan skall fogas

1) en styrkt kopia av trafiklärtillståndet och av intyget över godkänd företagarkurs för bilskolföretagare eller motsvarande förevisningsprov samt en utredning över arbetsserfarenhet,

2) en utredning om att sökanden inte har försatts i konkurs eller att hans eller hennes handlingsbehörighet inte har begränsats,

3) en borgensförbindelse som högst tre månader tidigare ingåtts av en bank eller ett försäkringsbolag eller ett intyg över erforderliga ekonomiska resurser som under samma tid utfärdats av en av Centralhandelskamma-

ren eller en handelskammare godkänd revisor eller en revisionsammanslutning eller av en person som avlagt examen för revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin och

4) ett utdrag ur handels- eller föreningsregistret samt bolagsordningen eller motsvarande bolagsavtal eller ett andelslags eller annan sammanslutnings stadgar, om sökanden är ett bolag, ett andelslag eller någon annan sammanslutning.

Om ändring eller förnyande av tillstånd att hålla bilskola ansöks i tillämpliga delar i den ordning som gäller för ansökan om tillstånd att hålla bilskola. Den handling som avses ovan i 2 mom. 3 punkten skall lämnas vid ansökan om och förnyande av tillstånd att hålla bilskola samt även i övrigt om tillståndsmyndigheten kräver det. Tillståndet att hålla bilskola eller en styrkt kopia av det skall bifogas ansökan.

39 b §

Beviljande och förnyande av tillstånd att hålla bilskola samt anmälningar som gäller tillståndet

Innan ansökan avgörs skall länsstyrelsen inhämta utlåtande av Fordonsförvaltningscentralen och vid behov av polisen. När ansökan om förnyande avgörs skall förutom förutsättningarna för beviljande av tillstånd även beaktas hur sökanden har skött den bilskola som tillståndet gäller.

Tillstånd att hålla bilskola beviljas för högst fem år.

I tillståndet att hålla bilskola skall antecknas

1) den kommun i vilken skolans undervisningslokal eller undervisningslokaler skall vara belägna,

2) de körkortsklasser som motsvarar den kör rätt som förvärfvas genom undervisning i bilskolan samt de övriga villkor och begränsningar som gäller undervisningens kvalitet och omfattning,

3) det antal fordon som används i undervisningen specificerade enligt 39 § 1 mom. 6 punkten och


4) den föreståndare som ansvarar för undervisningen i bilskolan.

Länsstyrelsen skall sända beslut om beviljande, ändring, förnyande och indragning av tillstånd att hålla bilskola samt beslut om tilldelande av varning för kännedom till Fordonsförvaltningscentralen och till den som håller förarexamen och övervakar bilskolan. Innan verksamheten inleds skall tillståndsinnehavaren till tillståndsmyndigheten och den som håller förarexamen och övervakar bilskolan meddela den firma under vilken bilskolverksamheten bedrivs.

40 §

Bilskolornas undervisningspersonal

Varje bilskola skall ha en föreståndare som ansvarar för undervisningen och som styr och utvecklar den undervisning som ges i skolan, ansvarar för undervisningens innehåll och skötseln av undervisningsverksamheten i enlighet med bestämmelser och tillståndsvillkor samt även i övrigt faktiskt utför sitt uppdrag. Skolan skall också ha tillräcklig undervisningspersonal med hänsyn till skolans elevantal.

Den för bilskolans undervisning ansvariga föreståndaren skall uppfylla kraven i 39 § 1 mom. 1—3 punkten och ha kör rätt för de fordonsklasser för vilka kör rätt förvärfvas genom förarundervisning i bilskolan. Den lärare som ger körundervisning skall ha trafiklärartillstånd, kör rätt som motsvarar klassen för det fordon som används i undervisningen och minst två års erfarenhet som heltidsanställd förare av fordon av klass D eller CE, om fordon av klass CE, D eller DE används i undervisningen. Övriga lärare skall ha trafiklärartillstånd eller sådan utbildning på undervisningsområdet som den som håller förarexamen och övervakar bilskolan enligt anvisningar av Fordonsförvaltningscentralen har godkänt samt praktisk erfarenhet. Lära-

 rnas kompetens skall innan undervisningen inleds godkännas av den som håller förarexamen.

41 §

Bilskolornas undervisningslokaler och undervisningsmateriel

Den som håller förarexamen skall god-

känna en undervisningslokal innan den tas i bruk. Vid behov utfärdar Fordonsförvaltningscentralen anvisningar om undervisningslokaler.

För meddelande av undervisningen skall en bilskola ha behövliga fordon, som skall uppfylla de krav som gäller för skolbilar och vid ändringsbesiktning godkännas för att användas för förarutbildning. Den materiel som används i undervisningen skall motsvara den godkända läroplanen.

42 §

Övervakning av bilskolorna

Bilskolornas verksamhet övervakas av Fordonsförvaltningscentralen.

Övervakningen sköts av dem som håller förarexamina. Den som håller förarexamen skall utan dröjsmål underrätta Fordonsförvaltningscentralen om de brister och försummelser som har upptäckts vid övervakningen. Fordonsförvaltningscentralen kan föra ärendet till tillståndsmyndighetens kännedom för indragning av tillståndet eller tilldelande av varning, eller utan att vidta andra åtgärder ge tillståndshavaren en anmärkning.

47 §

Undantag för en inrättning som utbildar trafiklärare och för yrkesutbildning för förare

Om den undervisning som meddelas i en inrättning som utbildar trafiklärare gäller vad som anges i 23 och 24 §, 40 § 1 mom., samt 41 och 42 §.

I samband med sådan yrkesundervisning för förare vid en yrkesläroanstalt som sker under utbildningsstyrelsens tillsyn får utan tillstånd att hålla bilskola förarutbildning av klass BC eller C meddelas för förvärvande av kör rätt för lastbilar. Den lärare som ger körundervisning skall ha trafiklärartillstånd och minst två års erfarenhet som heltidsanställd förare av fordon av klass C eller D. I förarundervisningen iakttas i tillämpliga delar de bestämmelser i denna förordning som gäller godkännande av lärares kompetens samt undervisningsmateriel och innehållet i undervisningen. Fordonsförvaltningscentra-

len övervakar den förarutbildning som meddelas för förvärvande av körkort och godkänner den läroplan som skall följas i undervisningen. Övervakningen sköts av dem som håller förarexamen, enligt Fordonsförvaltningscentralens anvisningar. Fordonsförvaltningscentralen skall utan dröjsmål meddela utbildningsstyrelsen om brister och försummelser som observerats vid övervakningen.

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2002.

Förordningens 39 § 1 mom. 6 punkt tillämpas från den 1 januari 2003 på sådana

personer som har tillstånd att hålla bilskola och som avses i 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 167/1994 om ändring av körkortsförordningen och i 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i förordning 433/1996 om ändring av körkortsförordningen. Efter nämnda tidpunkt skall tillståndshavaren, om förnyande eller ändring av tillståndet söks av någon annan orsak än den att den föreståndare som ansvarar för undervisningen byts ut, förete en i 39 a § 2 mom. 3 punkten avsedd handling över de ekonomiska resurser för hela verksamheten som bestäms enligt 39 § 1 mom. 6 punkten.

Helsingfors den 27 juni 2002

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Äldre regeringssekreterare Eija Maunu

Nr 571

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av arealbaserade stöd

Utfärdat i Helsingfors den 25 juni 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om övervakning av areal- baserade stöd	55/02	25.6.2002	3.7.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 25 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör Riikka Knaapi

Nr 572

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om hygienkrav på mjölkproduktionsenheter

Utfärdat i Helsingfors den 28 juni 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om hygienkrav på mjölkproduktionsenheter	8/VLA/2002	28.6.2002	1.8.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärväsendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 28 juni 2002

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Veterinäröverinspektör Maija Salo

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 563—572, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663